

7700 - 7702 - 7705



Art. 7700 - 7705

3 8 2 0 1 4

EN 1154



ASSA ABLOY Italia S.p.A.
Via Modena, 68
40017 San Giovanni in Persiceto
Bologna - Italy

10

0425 DO 2221 EN 1154:1996+A1:2002 3 8 2 0 1 4

Art. 7702

IT

1. Rimuovere l'adesivo ed installare il perno come mostrato in Fig.1.
2. Montare sulla porta le cerniere inferiore (6) e superiore (7) perfettamente allineate.
3. Posizionare la custodia (5) nello scasso del pavimento e sistemarla a filo del pavimento finito. Mettere a piombo il riferimento interno della custodia con la cerniera superiore (7). Murare la custodia.
4. Introdurre il chiudiporta nella custodia (5) e posizionarlo circa nel centro per mezzo delle viti di regolazione orizzontale/laterale (3). Introdurre il copriasola (12) sul perno prima di montare la porta.
5. Avvitare completamente senza forzare le valvole di velocità (1) e (2). Mediante una chiave inglese ruotare il perno di circa 60° nel senso di apertura della porta. Prima che questo ritorni in posizione di riposo, procedere al montaggio della porta inserendo la cerniera inferiore (6) sul perno del chiudiporta ed inserendo il perno (8) nelle due parti del cardine superiore (7). Bloccare il perno (8).
6. Aprire leggermente le valvole (1) e (2) per far tornare la porta in posizione di chiusura. Procedere alla regolazione della porta usando le viti di registro laterale-orizzontale (3) e verticale (4). Assicurarsi che la porta non abbia attriti e che il cardine superiore sia in asse con il perno del chiudiporta. Bloccare quindi il chiudiporta all'interno della custodia (5) avvitando a fondo le viti (9) e (11).
7. **REGOLAZIONE DELLA FORZA DI APERTURA/CHIUSURA:** agire sulla vite di registro (10) con chiave di 17 mm. Girando in senso orario la forza aumenta, girando in senso antiorario diminuisce.
8. **REGOLAZIONE DELLA VELOCITA' DI CHIUSURA:** chiudere completamente senza forzare la valvola di velocità finale (2). Aprire la porta fino a circa 80° e a mezzo della valvola (1) regolare la velocità di chiusura iniziale (~175°-15°) come desiderato. Regolare quindi la velocità finale (~15°-0°) con la valvola (2). Si suggerisce di agire sulle valvole un quarto di giro per volta, tenendo presente che partendo da valvola chiusa con 3 giri completi si ottiene la massima velocità di chiusura. Ulteriori svitamenti possono determinare uscite di fluido idraulico e causare la perdita della garanzia.

GB

1. Remove sticker covering socket and install spindle as shown in Fig. 1.
2. Attach bottom strap (6) and top centre (7) to door ensuring perfect alignment.
3. Place loose box (5) into prepared floor ensuring that centre point marked inside the box plumbs with frame portion of top centre (7) and that box is flush with finished floor. Cement in place.
4. Place floor spring mechanism into cement box (5) and centre it by means of horizontal adjustment bolts (3). Place eyelet (12) onto spindle before mounting the door.
5. Fully close, without overtightening, speed valves (1) and (2). Using a standard wrench, rotate spindle approximately 60° in direction of door swing. Before spindle returns to the closed position, install door by placing bottom strap (6) onto spindle and connect door and frame portions of top centre (7) by means of pin (8). Secure pin (8) in place.
6. Slightly open speed valves (1) and (2) to close door. Proceed with door alignment making use of side/horizontal adjustment bolts (3) and vertical adjustment bolts (4). Make sure that door has no undue friction points and that top centre remains in alignment with spindle of floor spring. Firmly secure floor spring into cement box (5) by fully tightening screws (9) and (11).
7. **ADJUSTMENT OF OPENING/CLOSING FORCE:** turn adjuster (10) clockwise to increase force, counterclockwise to decrease force.
8. **CLOSING SPEED ADJUSTMENTS:** fully close without overtightening final latch valve (2). Open the door to an angle of approx. 80° and adjust initial closing (~175°-15°) to the desired speed by means of valve (1). Adjust final latch (~15°-0°) valve (2) to the desired speed (faster, equal or slower than initial speed). It is recommended to act on speed valves a quarter of a turn each time, keeping in mind that with No. 3 full turns from closed position, the max. closing speed is obtained. Additional turns may cause hydraulic fluid spills and loss of warranty.

FR

1. Enlever le collant qui ferme l'ouverture de l'axe et placer l'axe désiré (voir Fig.1).
2. Les deux accessoires (6) et (7) sont à monter sur la porte. Il est important de réaliser un à plomb parfait.
3. Préparer l'ouverture dans le sol. Placer le boîtier (5), en hauteur absolument au niveau du sol fini. Assurez-vous que le point marquant le centre dans le boîtier soit à plomb avec la partie de l'accessoire (7) installé sur le cadre. Le boîtier sera maintenant scellé au niveau du sol fini.
4. Le mécanisme vient centré dans le boîtier (5) à l'aide des vis (3), prévues pour le réglage horizontal. Ajuster l'œillet de protection (12) sur l'axe avant d'installer la porte.
5. Fermer complètement, sans forcer, les vis de réglage de la vitesse (1) et (2). À l'aide d'une clé plate, tourner l'axe d'environ 60° dans le sens de l'ouverture. Avant de tourner l'axe dans sa position fermée, il y a lieu de placer la porte avec son accessoire inférieur (6) sur l'axe et de la fixer au cadre en connectant l'accessoire supérieur (7) à l'aide de la cheville (8). Bloquer la cheville (8).
6. Les vis de réglage de la vitesse (1) et (2) sont à dévisser légèrement, afin de fermer la porte. Maintenant il faut ajuster complètement la porte: horizontalement à l'aide des vis (3) et verticalement à l'aide des vis (4). Vérifier que la porte ne frotte pas et que la paumelle supérieure soit à plomb avec l'axe du ferme-porte. Visser à fond le vis (9) et (11) pour bloquer le frein dans la boîte à sceller (5).
7. **RÉGLAGE DE LA FORCE D'OUVERTURE/FERMETURE:** tourner la vis de réglage (10) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la force, en sens inverse aux aiguilles d'une montre pour la diminuer.
8. **RÉGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE:** fermer complètement, sans forcer, la vis de fermeture finale (2). Ouvrir la porte jusqu'à 80° et régler la vitesse de fermeture initiale (~175°-15°) à l'aide de la vis (1) comme souhaité. Régler maintenant la vitesse de fermeture finale (~15°-0°) comme souhaité (plus rapide, identique ou plus doucement que la vitesse initiale) à l'aide de la vis (2). Il est recommandé de procéder au réglage de la vitesse de fermeture par quart de tour chaque fois. A retenir que la vitesse maximale sera obtenue par 3 tours entiers, à partir d'une vis complètement fermée. Si la vis est tournée encore au-delà, une perte d'huile peut être occasionnée et la garantie d'usine n'est plus donnée.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO Da consegnare al responsabile della manutenzione o al diretto utilizzatore

GB

MOUNTING INSTRUCTIONS To be retained for maintenance manual

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE À tenir compte par le service d'entretien et l'utilisateur final



ASSA ABLOY

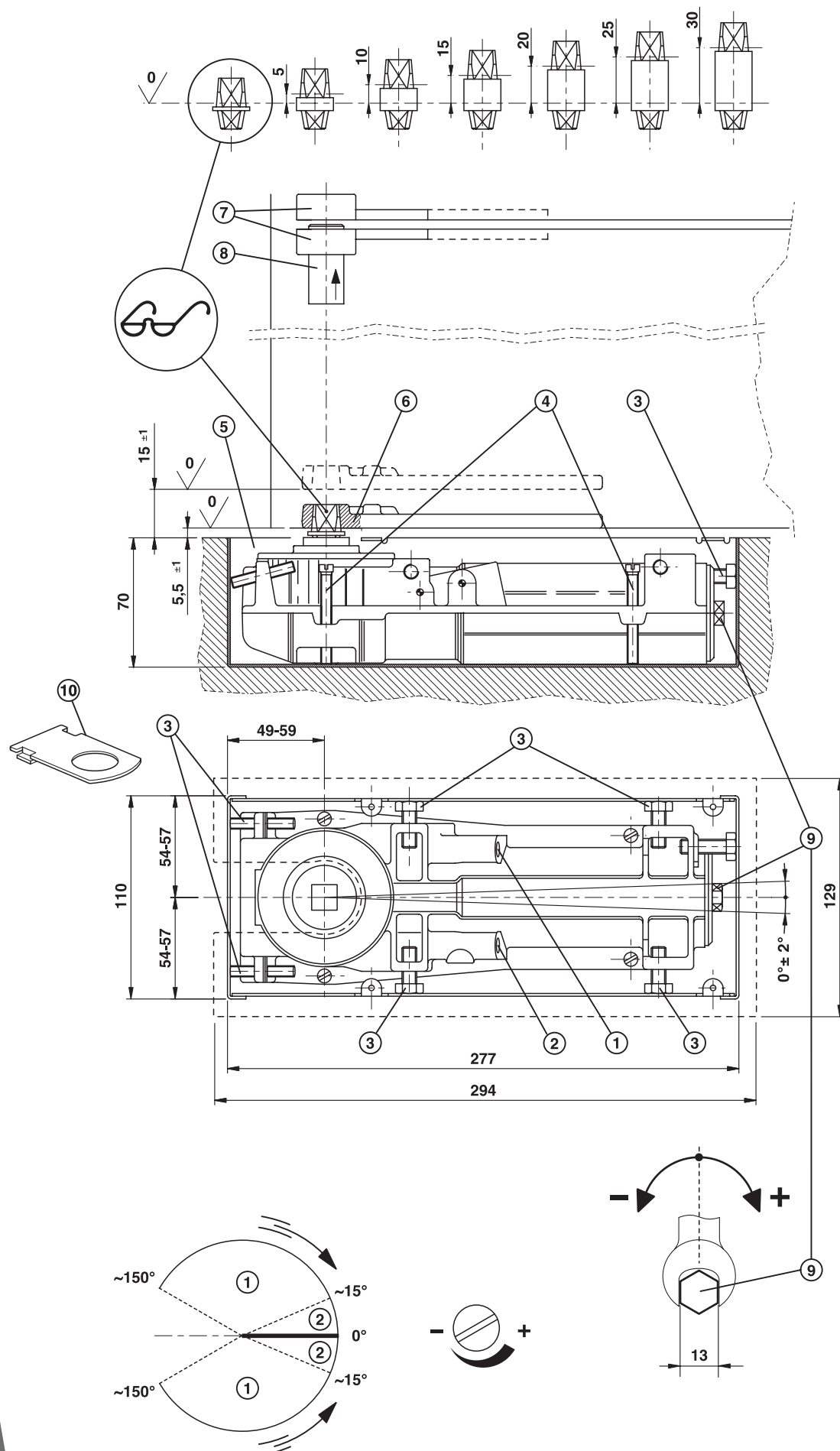


FIG. 1

I

IMPORTANTE

L'impronta sulla base cava del perno indica la posizione di porta chiusa.

GB

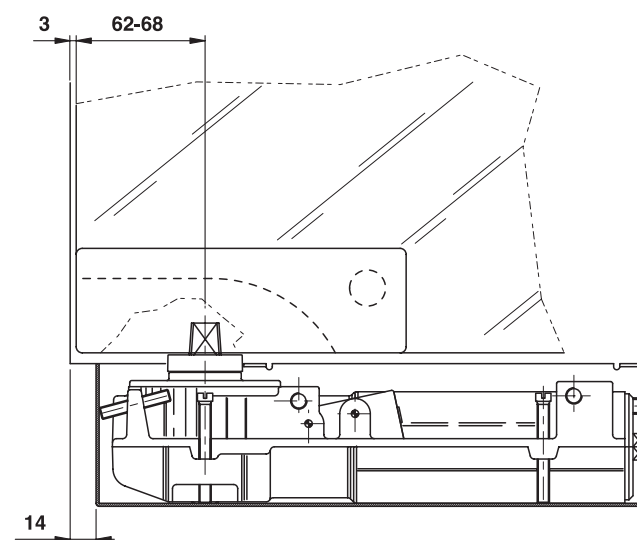
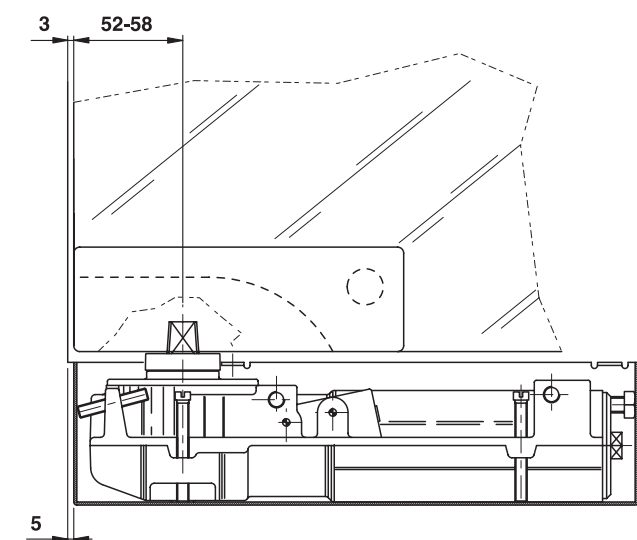
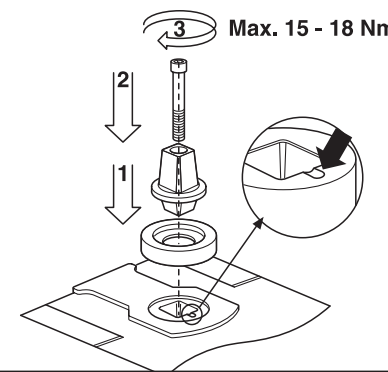
IMPORTANT

The mark on socket base of spindle indicates the "door closed" position.

F

IMPORTANT

La marque à la base de l'axe, indique la position "porte fermée".



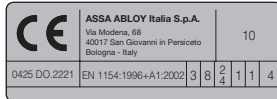
7700 - 7702 - 7705



Art. 7700 - 7705

3 8 2 0 1 4
EN 1154

Art. 7702



DE MONTAGEANLEITUNG Instruktionen und Empfehlungen für die Installation und den Unterhalt.

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN conservar como manual de uso y mantenimiento.



DE

- Der Aufkleber, der die Achsöffnung abdeck, ist zu entfernen, dann die gewünschte Achse aufstecken siehe Abb. 1.
- Die Beiden Beschläge (6) und (7) werden auf die Tür montiert. Es ist darauf zu achten, dass beide absolut gut ausgerichtet sind.
- Die Öffnung im Boden vorbereiten. Den Zementkasten (5) einsetzen, unbedingt auf gleicher Höhe wie der fertige Boden. Vergewissern Sie sich, dass der markierte Zentrums punkt des Zementkastens genau senkrecht zu dem oberen Beschlag (7) ausgerichtet ist. Der Zement kasten wird nun, auf gleicher Höhe wie der fertige Boden, eingemauert.
- Der Türmechanismus kommt mittig im Zementkasten (5) mit Hilfe der für die waagerechte Regelung vorgesehenen Schrauben (3).
- Schliessen Sie ganz, ohne Überdrehen, die Schnelligkeitsschrauben (1) e (2). Mit Hilfe eines flachen Schlüssels, drehen sie die Achse um etwa 60° in Öffnungsrichtung. Ehe die Achse zur geschlossenen Position zurückkommt, wird die Tür mit Hilfe des unteren Beschlages (6) auf die Achse gesetzt und mit dem oberen Beschlag (7) und (8) am Rahmen befestigt.
- Die Schnelligkeitsschrauben (1) und (2) sind leicht zu öffnen, um die Tür zu schliessen. Die Tür ist nun vollständig auszurichten, waagerecht mit Hilfe der Schrauben (3) und senkrecht mit Hilfe der Schrauben (4). Vergewissern Sie sich, dass die Tür nicht scheuert und dass der obere Zapfen mit der unteren Achse genau senkrecht ausgerichtet ist. Die Schreuben (9) und (11) sind gut anzudrehen, damit der Türmechanismus fest und mittig im Zementkasten sitzt.
- REGELN DER ÖFFNUNGS - UND SCHLIEßGESCHWINDIGKEIT:** Durch Drehen der Schraube (10) in Uhrzeigerichtung wird die Stärke erhöht. Durch Drehen in der gegenseitigen Richtung wird die Stärke vermindert.
- GEHEN SIE ZUM REGELN DER SCHLIESS-GESCHWINDIGKEIT WIE FOLGT VOR:** Komplet schließen, ohne Überdrehen, der Bremsgeschwindigkeits-Schraube (2). Öffnen Sie die Tür bis zu einem Winkel von ca. 80° und regeln Sie die Anfangsgeschwindigkeit (~175° - 15°) mit Ventil (1) wie gewünscht. Regeln Sie nun den Endschlag mit Ventil (2) bis zur gewünschten Geschwindigkeit (schneller, gleich oder langsamer als die ursprüngliche Geschwindigkeit). Es wird empfohlen, die Schrauben der Schließgeschwindigkeit mit jeweils 1/4-Umdrehung zu regeln. Bitte beachten Sie, dass mit 3 vollen Umdrehungen, beginnend ab vollkommen geschlossenen Zustand, die maximale Geschwindigkeit erreicht wird. Weitere Drehungen können Ölverlust zur Folge haben, mit gleichzeitigem Verfall der Garantie.

ES

- Retirar el adhesivo que cubre el alojamiento para el eje e instalarlo como se indica en la Fig.1.
- Montar en la puerta el brazo inferior (6) y superior (7) perfectamente alineados.
- Colocar la caja de instalación (5) en el agujero previamente preparado, asegurándose de que el punto central marcado en la caja está perfectamente aplomado con la pieza en el marco del brazo superior. Comprobar que la caja está al nivei del piso terminado y cementar.
- Introducir el cierrapuertas en la caja de instalación (5) y centrarlo horizontalmente con los tornillos de regulación (3). Coloque el embellecedor del eje (12) antes de colgar la puerta.
- Cerrar completamente las dos válvulas de velocidad (1) y (2), pero sin forzarlas. Utilizando una llave inglesa, girar el eje del cierrapuertas unos 60° en el sentido de apertura de la puerta. Ahora, antes de que el eje vuelva a la posición de puerta cerrada, colgar la puerta sobre el eje del cierrapuertas y conectar las piezas del brazo superior con el bulón (8). Bloquear el bulón.
- Abrir ligeramente las válvulas de velocidades (1) y (2) para permitir que la puerta se cierre. Alinear la puerta con los tornillos de regulación horizontal (3) y vertical (4). Asegurar de que la puerta no tenga puntos de fricción y de que el pivote superior (7) está a plomo con el eje del cierrapuertas.Fijar el cierrapuertas en la caja (5) apretando los tornillos (9) y (11).
- REGULACIÓN DE LA FUERZA DE CIERRE (Y APERTURA):** en la caja de instalación: Apretar los tornillos (3). Colocar las placas (9) sobre los tornillos (10). Asegurarse de que las placas apoyan perfectamente sobre el cierrapuertas. Apretar las tuercas (11) en los tornillos (10), sin excederse. Si dispone de una llave dinamométrica aplique un apriete de 10-15 Nm.
- REGULACIÓN DE VELOCIDADES:** Cerrar del todo la válvula de golpe final (2), pero sin apretar demasiado. Abrir la puerta 80° y regular a voluntad la velocidad de cierre con la válvula (1) mientras se está cerrando. Regular la velocidad final abriendo la válvula (2) suavemente. Se recomienda girar las válvulas un cuarto de vuelta cada vez, teniendo presente que partiendo de la posición cerrada, la velocidad máxima se obtiene con tres giros completos. No sobrepasar nunca este límite, ya que se podría producir una pérdida de aceite, anulando la garantía de fábrica del producto.

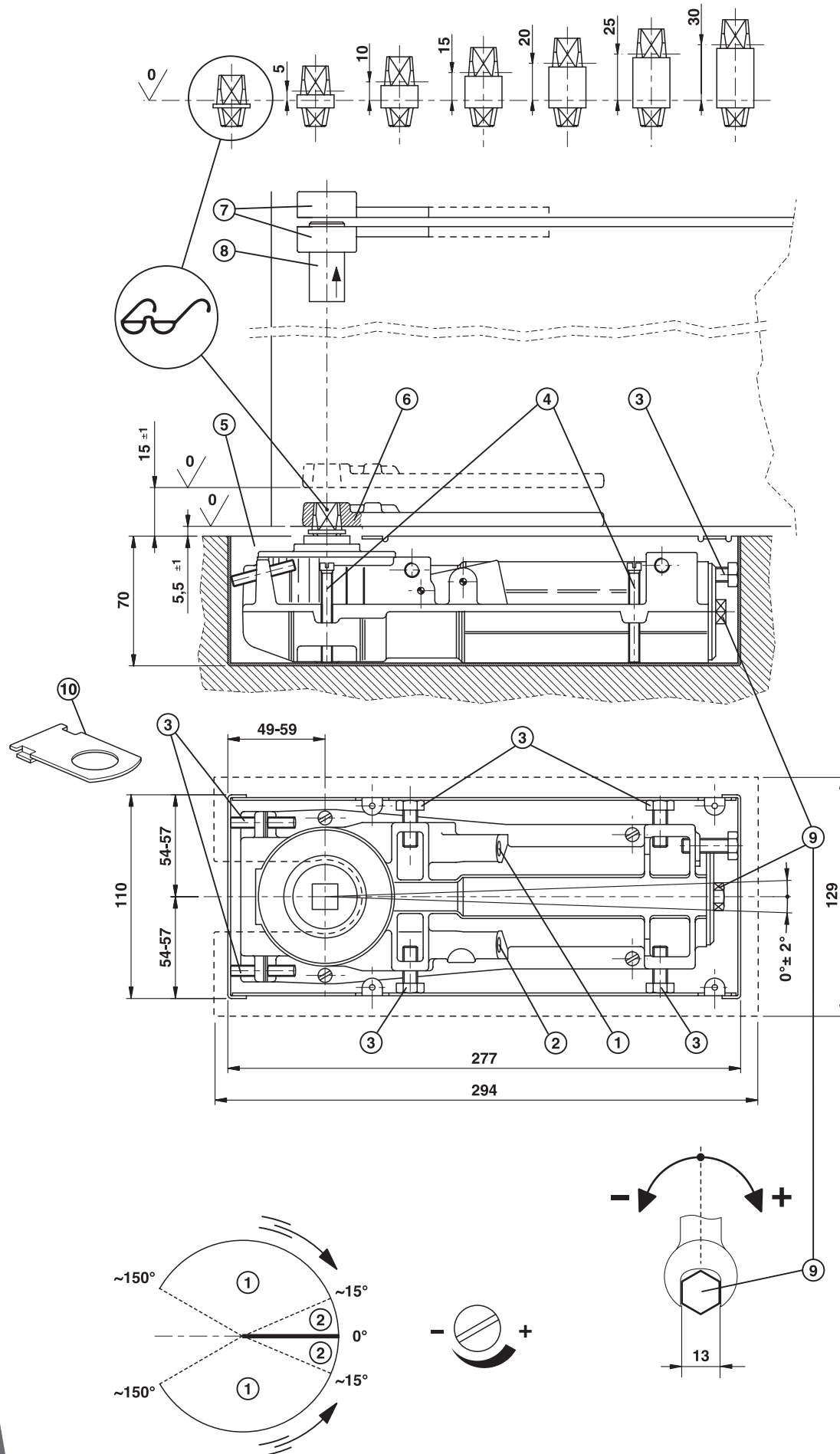


FIG. 1

DE

HINWEIS
Die Kerbe in der Spindelaufnahme markiert die Position „Tür zu“.

ES

IMPORTANTE
La muesca en el alojamiento del eje indica la posición de puerta cerrada.

